





## Silicone Alarm Clock

## Silikon-Wecker

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство по эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Οδηγίες χρήσης


GR

Instrukcja obsługi

PL

### RUS

#### Настройка будильника

- С помощью регулятора  на задней панели установите текущее время (поворот по стрелке). Стрелка будильника движется против часовой стрелки.
- Чтобы активировать/деактивировать будильник, переведите переключатель в положение **ON** или **OFF**.



#### Примечание

Во избежание повреждения часового механизма и стрелок не подвергайте силиконовый корпус и стекло чрезвычайному давлению.

#### 3. Технические характеристики

Питание	1,5 В 1 батарея LR44
---------	-------------------------

#### 4. Инструкции по утилизации

##### Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы в 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

### NL

## Gebruiksaanwijzing

#### 1. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervorschriften afvoeren.



#### Waarschuwing - batterijen

- Leg de batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijkvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- De batterijen niet overontladen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen.
- De accu's/batterijen niet kortsluiten en uit de buurt van blanke metalen voorwerpen houden.

#### 2. Ingebruikneming en werking

Verwijder de contactonderbreker. De wekker treedt automatisch in werking.


#### Instellen van de tijd

- Stel met behulp van het instelwielje op de achterzijde van de wekker de actuele tijd in (uren/ minuten).
- Voor het instellen van de seconden verwijdt u de batterij teneinde de seconden te stoppen. Plaats de batterij weer terug teneinde de secondewijzer op de juiste seconde weer te starten.

### GR

- Για ρύθμιση των δευτερολέπτων αφαιρέστε την μπαταρία ώστε να σταματήσετε τα δευτερόλεπτα. Βάλτε πάλι μέσα την μπαταρία ώστε ο δείκτης δευτερολέπτων να αρχίσει πάλι στα σωστά δευτερόλεπτα.

#### Ρύθμιση της αφύπνισης

- Με τη βοήθεια του τροχού  στην πίσω πλευρά του ρολογιού ρυθμίστε την ώρα αφύπνισης που θέλετε στην κατεύθυνση βελών. Ο δείκτης για την ώρα αφύπνισης κινείται αριστερόστροφα.
- Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αφύπνισης απώξτε το διακόπτη στη θέση **ON** ή αντίστοιχα **OFF**.



#### Υπόδειξη

Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στο περίβλημα ολικόνης και στο τζάμι του γυαλιού, διαφορετικά ενδέχεται να υποστεί βλάβη ο μηχανισμός, καθώς και οι δείκτες.

#### 3. Технічні характеристики

Ηλεκτρική τροφοδοσία	1,5V 1 μικρή μπαταρία LR44
----------------------	-------------------------------

#### 4. Υποδείξεις απόρριψης

##### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### I

## Istruzioni per l'uso

#### 1. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Smailitre immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.



#### Attenzione - Batterie

- Rimuovere e smaltire immediatamente le batterie scariche.
- Utilizzare unicamente accumulatori (o batterie) conformi al tipo indicato.
- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non scaricare completamente le batterie.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- Non cortocircuitare le batterie e tenerle lontano da oggetti metallici.

#### 2. Messa in esercizio e funzionamento

Rimuovere l'interruttore di contatto. La sveglia inizia a funzionare automaticamente.

#### Impostazione dell'ora

- Impostare l'ora attuale (ore/minuti) mediante la rotella di regolazione sul retro della sveglia.
- Per impostare i secondi, togliere la batteria per interrompere la lancetta e inserirla nuovamente per riavviare la lancetta dei secondi al secondo corretto.

### NL

#### Instellen van de wekker

- Stel met behulp van het instelwielje  op de achterzijde van de wekker in de richting van de pijl de gewenste wektijd in. De wijzer voor de wektijd beweegt zich tegen de wijzers van de klok in (linksom).
- Schuif de schuifschakelaar in de stand **ON** of **OFF** teneinde het alarm te activeren/ deactiveren.



#### Aanwijzing

Oefen op de siliconen behuizing alsmede op het klokglas van de wekker geen overmatige druk uit teneinde eventuele beschadigingen van het uurwerk benevens de wijzers te voorkomen.

#### 3. Technische specificaties

Spanningsvoorziening	1,5V 1 knoopcel LR44
----------------------	-------------------------

#### 4. Aanwijzingen over de afvalverwerking

##### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

 Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### PL

## Instrukcja obsługi

#### 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.



#### Ostrzeżenie - baterie

- Natychmiast usunąć z produktu zużyte baterie i poddać je utylizacji.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) odpowiadających podanemu typowi.
- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wzbuchem baterii.
- Nie przeciążać baterii.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie zwierać akumulatorów / baterii oraz trzymać je z dala od odkrytych przedmiotów metalowych.

#### 2. Uruchamianie i obsługa


Usunąć przerywacz stykowy. Budzik zaczyna automatycznie pracować.

#### Ustawianie godziny

- Pokrętleń z tyłu budzika ustawić aktualny czas (godzina / minuty).
- Przed ustawieniem sekund wyjąć wyjąć baterię, aby zatrzymać sekundnik. Ponownie włożyć baterię, aby ponownie uruchomić sekundnik w odpowiednim momencie.

### I

#### Impostazione sveglia

- Mediante la rotella di regolazione  sul retro della sveglia, impostare la sveglia desiderata in direzione della freccia. La lancetta per la sveglia si muove in senso antiorario.
- Impostare l'interruttore a cursore in posizione **ON** o **OFF**, per attivare o disattivare la sveglia.



#### Avvertenza


Non esercitare troppa pressione sul coperchio in silicone, né sul vetro della sveglia per evitare danni al meccanismo dell'orologio e alle lancette.

#### 3. Dati tecnici

Alimentazione elettrica	1,5V 1 batteria a bottone LR44
-------------------------	-----------------------------------

#### 4. Indicazioni di smaltimento

##### Informazioni per protezione ambientale:

 Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### GR

## Οδηγίες χρήσης

#### 1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.



#### Προειδοποίηση - Μπαταρίες

- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απλές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προβλεπόμενου τύπου.
- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Μην αποφορτίζετε υπερβολικά τις μπαταρίες.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις απλές/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις φέρνετε σε επαφή με γυμνά μεταλλικά αντικείμενα.

#### 2. Έναρξη χρήσης και λειτουργία


αφαιρέστε τη λωρίδα διακοπής επαφών. Το ζυπητήριο θα αρχίσει αυτόματα να λειτουργεί.

#### Ρύθμιση της ώρας

- Με τον τροχό στην πίσω πλευρά του ρολογιού ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα (ώρες/λεπτά).

### PL

#### Ustawianie budzika

- Pokrętleń  z tyłu budzika ustawić w kierunku strzałki czas budzenia. Wskazówka czasu budzenia przesuwają się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Przestawić przycisk suwakowy w położenie **ON** albo **OFF**, aby włączyć / wyłączyć funkcję alarmową.



#### Wskazówki


Nie wywierać nadmiernego nacisku na obudowę silikonową ani na szkło budzika, aby uniknąć uszkodzenia mechanizmu zegarowego i wskazówek.

#### 3. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	1,5 V 1 bateria guzikowa LR44
-----------------------	----------------------------------

#### 4. Informacje dotycząca recyklingu

##### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

 Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!